

**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX FRANCE
/SUISSE**



**POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE REFLEXION ET
PARTAGE !**

**Darme Ceriset * France
Au nom de la paix**



Quel est le prix d'un regard
qui arpente le ciel en quête d'idéal ?
Quel est le prix des passions,
le prix des souvenirs,
le prix de la liberté,
celui du désir ?

Quel est le prix de la vie humaine,
de la froide négation de l'autre
sur les chemins du sens perdu ?
D'où naît l'indifférence
de celui qui broie l'être
sous ses semelles brûlantes,
la cascade mortifère

des haines incandescentes ?

La paix n'a pas de prix,
mais on vend les colombes
au marché de la rage,
aux enchères des tombes.

La liberté, seule, demeure insaisissable :
elle s'est réfugiée sur une étoile.

Alors au nom des regards, au nom de la vie,
puissent les enfants se baigner
dès leurs premières joies
aux sources d'empathie,
qu'ils apprennent à réfléchir à deux fois
avant de piétiner les anges.

PARMA CERISET * FRANCE

IN THE NAME OF PEACE

What is the price of a gaze
that surveys the sky in search of an ideal?

What is the price of passions,
the price of memories, the price of freedom,
that of desire?

What is the price of human life,
of the cold denial of the other
on the paths of lost meaning?

From where is born the indifference
of one who crushes beings beneath
their burning soles, the deadly cascade
of incandescent hatreds?

Peace is priceless,
but doves are sold in the market of rage,
at the auction of graves.

Freedom, alone, remains elusive:
it has taken refuge on a star.

So in the name of looks, in the name of life,
may children bathe from their earliest joys

in the springs of empathy,
may they learn to think twice
before trampling on angels.

Parma Ceriset * Francia

En nombre de la paz

¿Cuál es el precio de una mirada
que escruta el cielo en busca de un ideal?
¿Cuál es el precio de las pasiones, el precio de los recuerdos,
el precio de la libertad, el del deseo?
¿Cuál es el precio de la vida humana,
de la fría negación del otro en los caminos del sentido perdido?
¿De dónde nace la indiferencia de quien aplasta
a los seres bajo sus ardientes suelas,
la cascada mortal de odios incandescentes?
La paz no tiene precio,
pero las palomas se venden en el mercado de la rabia,
en la subasta de tumbas.
La libertad, sola, permanece esquiva:
se ha refugiado en una estrella.
Así que en nombre de las miradas,
en nombre de la vida, que los niños se bañen
desde sus primeras alegrías en los manantiales de la empatía,
que aprendan a pensarlo
dos veces antes de pisotear a los ángeles.

PARMA CERISET FRANÇA

EM NOME DA PAZ

Qual é o preço de um olhar que perscruta
o céu em busca de um ideal?
Qual é o preço das paixões,
o preço das memórias, o preço da liberdade, o do desejo?
Qual é o preço da vida humana,
da fria negação do outro nos caminhos do sentido perdido?
De onde nasce a indiferença de quem esmaga os
seres sob suas solas ardentes,
a cascata mortal de ódios incandescentes?

A paz não tem preço, mas pombas
são vendidas no mercado da fúria,
no leilão de túmulos
. A liberdade, por si só, permanece ilusória:
ela se refugiou em uma estrela.
Assim, em nome dos olhares, em nome da vida,
que as crianças se banhem desde suas primeiras alegrias
nas fontes da empatia, que aprendam a pensar
duas vezes antes de pisotear anjos.

Parma Ceriset * France

Во имя мира

Какова цена взгляда, обзревающего
небо в поисках идеала?
Какова цена страстей,
воспоминаний, свободы, желания?
Какова цена человеческой жизни,
холодного отрицания другого на путях
утраченного смысла?
Откуда рождается равнодушие,
того, кто давит существа под их горящими подошвами,
смертельный каскад раскаленной ненависти?
Мир бесценен, но голубей продают на рынке ярости,
на аукционе могил.
Одна лишь свобода остаётся неуловимой:
она нашла прибежище на звезде.
Так что во имя взглядов, во имя жизни,
пусть дети купаются с самых первых радостей в
источниках сочувствия,
пусть они научатся дважды думать,
прежде чем попить ангелов.